

Codice A1705B

D.D. 27 maggio 2020, n. 322

Reg. UE 1305/2013, Reg. UE 808/2014. Oneri per il Piano di comunicazione del PSR 2014-2020. Servizio di traduzione testi per il portale Piemonte Agriqualità. Affidamento in economia ex art. 36 del D.Lgs 50/16 e s.m.i. in favore di Languages Point s.a.s. Spesa di euro 5.487,56. Impegno di euro 5.487,56 sul capitolo di spesa 141027/2020. Accertamento di euro 5.487,56 sul capitolo di entrata 37246/2020. CIG Z442D03EBB



ATTO N. DD-A17 322

DEL 27/05/2020

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

A1700A - AGRICOLTURA E CIBO

A1705B - Programmazione e coordinamento sviluppo rurale e agricoltura sostenibile

OGGETTO: Reg. UE 1305/2013, Reg. UE 808/2014. Oneri per il Piano di comunicazione del PSR 2014-2020. Servizio di traduzione testi per il portale Piemonte Agriqualità. Affidamento in economia ex art. 36 del D.Lgs 50/16 e s.m.i. in favore di Languages Point s.a.s. Spesa di euro 5.487,56. Impegno di euro 5.487,56 sul capitolo di spesa 141027/2020. Accertamento di euro 5.487,56 sul capitolo di entrata 37246/2020. CIG Z442D03EBB

Visto il Regolamento (UE) n. 1305/2013 sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR) ed il Regolamento di esecuzione (UE) n. 808/2014;

preso atto che il Programma di Sviluppo Rurale 2014-2020 è stato approvato con decisione della Commissione Europea n. C(2015) 7456 del 28 ottobre 2015;

vista la DGR n. 29-2396 del 9 novembre 2015 “Regolamento (CE) n. 1305/2013 sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del FEASR: Programma di sviluppo rurale 2014-2020 della Regione Piemonte approvato dalla Commissione europea con decisione C(2015)7456 del 28 ottobre 2015. Recepimento del testo definitivo del Programma e disposizioni organizzative” con cui la Giunta Regionale ha formalmente adottato il PSR 2014-2020;

preso atto che con DGR 34-1165 del 9 marzo 2015 la Giunta regionale ha approvato l'attivazione degli interventi di assistenza tecnica al Programma di Sviluppo Rurale 2014-2020, previsti ai sensi della Misura 20 e quantificato gli importi finanziari necessari all'attuazione degli interventi stessi;

considerato che gli interventi di assistenza tecnica sono esplicitamente previsti “dalla Misura 20 – Assistenza Tecnica, nel PSR 2014-2020” e descritti in dettaglio al capitolo 15.6 “Descrizione dell'impiego dell'assistenza tecnica, comprese le azioni connesse alla preparazione, alla gestione, alla sorveglianza, alla valutazione, all'informazione e al controllo del programma e della sua attuazione, come pure le attività relative a precedenti o successivi periodi di programmazione di cui all'articolo 59, paragrafo 1, del regolamento (UE) n. 1303/2013”;

preso atto inoltre che con la stessa DGR 34-1165 del 9 marzo 2015 la Giunta regionale ha affidato all'Autorità di Gestione, Direzione Agricoltura, il coordinamento delle attività di assistenza tecnica al PSR 2014-2020 e l'assunzione di tutti gli atti necessari all'attuazione degli interventi previsti, avvalendosi del settore competente;

vista altresì la DGR n. 17-1129 del 13 marzo 2020 "Reg. (CE) n. 1303/2013 sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del FEASR - PSR 2014-2020 della Regione Piemonte. Interventi di assistenza tecnica - Modifica DGR 16-126 del 26 luglio 2017";

dato atto che il PSR della Regione Piemonte è stato modificato più volte dalla Giunta regionale nel corso della programmazione; l'ultima modifica è avvenuta con DGR n. 18-8483 del 1° marzo 2019 "Regolamento (CE) n. 1305/2013 sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del FEASR: Programma di Sviluppo Rurale 2014-2020 della Regione Piemonte. Seconda proposta di modifica anno 2018 - recepimento a seguito dell'approvazione della Commissione europea con Decisione C(2019)1469 del 19 febbraio 2019";

vista la Deliberazione della Giunta regionale n. 27-12515 del 9 novembre 2009 con la quale è stato approvato il progetto "Piemonte Agri Qualità" per la creazione di una immagine grafica e iconografica che coniughi l'identità territoriale del Piemonte, le sue produzioni agroalimentari e le politiche di qualità in esso praticate, da ricomprendere in un progetto di comunicazione che dovrà definire uno specifico "Brand";

rilevato che le finalità del Portale sono così definite nella medesima DGR: approfondire tutte le tematiche del Sistema Qualità Piemonte agricolo, agroalimentare ed enogastronomico, al fine di informare il consumatore sulle politiche in atto da parte della Regione Piemonte, così come promosse e tutelate dalla misura 3 del Programma di sviluppo rurale 2014-2020; aiutare il consumatore a disporre di una serie di informazioni tali da orientarlo verso una scelta consapevole all'acquisto delle diverse produzioni agroalimentari di qualità regionali; accompagnare il consumatore dal momento della scelta del prodotto fino al momento della possibile individuazione e acquisizione del prodotto certificato scelto ed al suo consumo;

preso atto che i testi del portale vengono proposti anche nelle lingue inglese e francese, dato l'interesse dimostrato nei confronti del portale stesso dall'utenza straniera, con evidente ricadute di carattere turistico e promozionale per il territorio e i suoi prodotti;

tenuto conto che negli ultimi anni sono intervenute numerose modifiche e novità nei disciplinari dei prodotti riconosciuti quali DOP IGP DOC DOCG, biologico ecc. e nuovi prodotti hanno ottenuto tali riconoscimenti, per cui è stato necessario caricare numerose nuove schede sul portale e aggiornarne i contenuti in più punti;

preso atto che è necessario affidare a un fornitore esterno il servizio di traduzione dei nuovi testi nelle lingue inglese e francese per poter poi procedere alla loro implementazione sul sito, e che tale fornitore è stato identificato in Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015;

dato atto che è stata preliminarmente svolta un'indagine di mercato, conservata agli atti del Settore, ed è stato quindi utilizzato il Mercato elettronico della pubblica amministrazione come strumento di acquisizione delle offerte, mediante trattativa diretta, trattandosi di importo per il quale è possibile procedere ad affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera a) del D.Lgs 50 del 19.04.2016, così come modificato dal decreto legislativo 19 aprile 2017, n. 56 e s.m.i.;

dato atto che il capitolato specifico di servizi è così formulato:

- traduzione di testi su pagine web presenti nel portale dei prodotti di qualità del Piemonte www.piemonteaagri.it, che verranno forniti in formato word;
- quantità di caratteri (spazi inclusi) da tradurre: 175.400, pari a circa 117 cartelle da 1500 battute;
- Lingue richieste: inglese e francese;

vista l'offerta presentata dall'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 per il servizio di traduzione testi per portale Piemonte Agriqualità, agli atti del Settore Programmazione e coordinamento sviluppo rurale e agricoltura sostenibile, per un importo pari ad euro 5.487,56 iva inclusa;

preso atto che tale offerta è stata giudicata idonea da un punto di vista tecnico ed economico, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.;

ritenuto dunque di aggiudicare il servizio di traduzione testi per il portale Piemonte Agriqualità all'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015, per un importo di euro 5.487,56 iva inclusa;

dato atto che, in sede di stipula sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, verranno notificati all'aggiudicatario il Codice di Comportamento dei dipendenti del ruolo della Giunta della Regione Piemonte, il Patto di integrità sugli appalti, nonché la norma relativa al cosiddetto "pantouflage" (ai sensi dell'art. 53, comma 16-ter del d.lgs. 165/2001);

visto il D.L. 95/2012, la L. 296/2006, il D.L. 52/2012 e la L. 135/2012 che regolano le acquisizioni tramite CONSIP e il Mercato Elettronico per le Pubbliche Amministrazioni (MEPA);

preso atto dei contenuti della circolare esplicativa del Segretariato Generale Regione Piemonte prot. n. 6107/A10.00 del 04/04/2017 e successive integrazioni prot. n. 12982 del 28/07/2017 avente ad oggetto "Indicazioni operative sugli appalti sottosoglia";

dato atto che, ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. 50/2016 "Codice dei contratti pubblici" e s.m.i., il Responsabile Unico del Procedimento (RUP) è individuato nello stesso Dirigente del Settore Programmazione e coordinamento dello sviluppo rurale e agricoltura sostenibile;

ritenuto pertanto:

- di approvare e ritenere congrua l'offerta economica di euro 5.487,56 iva inclusa, presentata dall'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 per il servizio di traduzione testi per portale Piemonte Agriqualità;
- di procedere all'affidamento diretto del servizio di traduzione testi per il portale Piemonte Agriqualità, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del d.lgs 50/2016, così come modificato dal d.lgs 19 aprile 2017, n. 56, all'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 per una spesa complessiva di di euro 5.487,56 iva inclusa;
- di rilevare che i costi di sicurezza aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in tema di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, di cui all'art. 95, comma 10, del D. Lgs. n. 50/2016, sono pari a zero, già ricompresi nell'offerta;
- di procedere, ai sensi dell'art. 32 comma 14 del D.Lgs 50/2016 e s.m.i., alla stipulazione del contratto per la fornitura del servizio in oggetto con l'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 mediante le modalità previste all'interno della procedura MEPA, utilizzando la lettera contratto in allegato alla presente Determinazione per farne parte integrante e sostanziale;

dato atto che nel procedimento vengono rispettati i principi di riservatezza delle informazioni fornite, ai sensi dell'articolo 13 del Dlgs (UE) 679/2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento Generale sulla Protezione dei dati, GDPR) compatibilmente con le funzioni istituzionali, le disposizioni di legge e regolamentari concernenti i pubblici appalti e le disposizioni riguardanti il diritto di accesso ai documenti ed alle informazioni;

vista la comunicazione prot. n. 3/2020/A1700A del 10/04/2020 con la quale il Direttore dell'Agricoltura autorizza, per l'esercizio finanziario in corso, il Dirigente del Settore Programmazione, attuazione e coordinamento dello sviluppo rurale ed agricoltura sostenibile ad adottare provvedimenti di impegno sullo stanziamento iscritto in competenza sul capitolo di spesa n. 141027/2020 (Missione 16 – Programma 1603) del Bilancio di previsione finanziario 2020-2022, nei limiti indicati nella comunicazione stessa e dalla L.R. n. 8 del 31 marzo 2020;

stabilito che alla spesa di euro 5.487,56 (Iva inclusa) per la realizzazione del servizio traduzione testi per il portale Piemonte Agriqualità si provvede a dare copertura finanziaria con le risorse finanziarie stanziata in competenza sul capitolo di spesa 141027/2020 (Missione 16 - Programma 1603) del bilancio di previsione finanziario della Regione Piemonte 2020-2022;

ritenuto pertanto di impegnare euro 5.487,56 (di cui euro 989,56 per IVA soggetta a scissione dei pagamenti da versare direttamente all'Erario ai sensi dell'art. 17ter del DPR 633/1972) sul capitolo di spesa 141027/2020 (Missione 16 - Programma 1603) del bilancio finanziario gestionale 2020-2022 annualità 2020, in favore dell'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 (cod. benef. 360643) per il servizio di traduzione testi per portale Piemonte Agriqualità.

Scadenza dell'obbligazione: esercizio 2020 euro 5.487,56.

La transazione elementare è rappresentata nell'Appendice A parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

Preso atto che le risorse finanziarie pagate sul capitolo di spesa 141027/2020 (Missione 16 - Programma 1603) per il Piano di comunicazione del PSR 2014-2020 (art.51, comma 2, e art.66 del Reg.UE n. 1305/2013 e Reg.UE n. 808/2014) saranno rendicontate all'Unione Europea dall'Agenzia regionale piemontese per le erogazioni in agricoltura (ARPEA) che provvede al rimborso degli oneri per il Piano di comunicazione di cui al Piano di assistenza tecnica al PSR 2014-2020;

ritenuto di accertare euro 5.487,56 sul capitolo di entrata 37246/2020 del bilancio finanziario gestionale 2020-2022 annualità 2020 quali risorse finanziarie che saranno versate da ARPEA - Via Bogino, 23 - 10123 Torino, cod. fisc. 97694170016 (cod. benef. 139952) - dopo la rendicontazione delle spese sostenute dall'Amministrazione regionale per il Piano di comunicazione di cui al Piano di Assistenza tecnica al Programma di sviluppo rurale 2014-2020.

La transazione elementare è rappresentata nell'Appendice A parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

Dato atto che il presente accertamento non è stato assunto con precedenti atti.

Stabilito che la liquidazione di euro 5.487,56 sul capitolo di spesa 141027/2020 (Missione 16 - Programma 1603) in favore dell'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 - (cod. benef. 360643) sarà effettuata a regolare esecuzione della prestazione secondo le condizioni contrattuali sottoscritte dalle parti, previo invio alla Regione Piemonte della fattura in formato elettronico o di un documento contabile equivalente, debitamente controllati in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale.

Considerato che, in conformità con quanto previsto dalla legge 3 del 16 gennaio 2003 “Disposizioni ordinamentali in materia di pubblica amministrazione”, il CUP assegnato alle attività di assistenza tecnica PSR è J61E15001040009.

Considerato che in conformità con quanto previsto dalla legge 17 dicembre 2010, n. 217, conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 12 novembre 2010, n. 187, recante misure urgenti in materia di sicurezza è stato assegnato al servizio di traduzione testi per portale Piemonte Agriqualità il seguente codice identificativo di gara CIG Z442D03EBB

Attestata l'avvenuta verifica dell'insussistenza, anche potenziale, di situazioni di conflitto di interesse.

Attestata la regolarità amministrativa del presente provvedimento ai sensi della DGR 17 ottobre 2016, n. 1- 4046;

tutto ciò premesso,

IL DIRIGENTE

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- Visto il d.Lgs. 50/2016 e s.m.i. "Codice dei contratti pubblici" e s.m.i.
- visto il D.lgs. n. 165/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche" e s.m.i.;
- visto l'art. 17, l.r. n. 23/2008 recante "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale" e s.m.i.;
- Visto il D.lgs. n. 33/2013, "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni", e, in particolare gli artt. 23 e 37;
- Vista la Legge regionale 14 ottobre 2014, n. 14. "Norme sul procedimento amministrativo e disposizioni in materia di semplificazione";
- Vista la DGR 18/10/2019 n. 10-396 "Aggiornamento della ricognizione dei procedimenti amministrativi di competenza della Direzione Agricoltura ed individuazione dei relativi termini di conclusione. Revoca della deliberazione della Giunta regionale 25 maggio 2018, n. 21-6908";
- Visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42" e s.m.i.;
- Vista la Legge regionale del 31 marzo 2020, n. 7 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale di previsione 2020-2022 (Legge di stabilità regionale 2020)";
- Vista la Legge regionale n. 8 del 31 marzo 2020 "Bilancio di previsione finanziario 2020-2022." pubblicata sul B.U. n. 14, suppl. ordinario n. 4, del 2 aprile 2020;
- Vista la DGR 16 - 1198 del 3 aprile 2020 "Legge regionale 31 marzo 2020, n. 8 "Bilancio di previsione finanziario 2020-2022". Approvazione del Documento Tecnico di Accompagnamento e del Bilancio Finanziario Gestionale 2020-2022. Disposizioni di natura autorizzatoria ai sensi dell'articolo 10, comma 2, del D.lgs. 118/2011 s.m.i."

- vista la DGR n. 37-1051 del 21 febbraio 2020 recante "Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza della Regione Piemonte per gli anni 2020-2022";
- vista la D.G.R. n. 1-4046 del 17/10/2016 "Approvazione della "Disciplina del sistema dei controlli interni". Parziale revoca della dgr 8-29910 del 13.4.2000."
- vista la D.G.R n. 12-5546 del 29 agosto 2017 "Linee guida in attuazione della D.G.R. 1-4046 del 17.10.2016 in materia di rilascio del visto preventivo di regolarità contabile e altre disposizioni in materia contabile"

determina

1. di prendere atto, per le motivazioni espresse in premessa, della necessità di avvalersi di un servizio di traduzione testi nelle lingue inglese e francese per il portale Piemonte Agriqualità, al fine di consentire l'aggiornamento completo dei testi del sito, a seguito delle novità introdotte nei disciplinari e nell'elenco dei prodotti riconosciuti;
2. di individuare l'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 quale soggetto idoneo e qualificato per la fornitura del servizio di traduzione testi per il portale Piemonte Agriqualità;
3. di approvare e ritenere congrua l'offerta economica di euro 5.487,56 iva inclusa presentata dall'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 per il servizio di traduzione testi per il portale Piemonte Agriqualità;
4. di approvare il capitolato specifico del servizio di traduzione testi per il portale Piemonte Agriqualità, come indicato nelle premesse della presente Determinazione;
5. di procedere all'affidamento diretto, per le motivazioni espresse in premessa, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del d.lgs 50/2016, così come modificato dal d.lgs 19 aprile 2017, n. 56, del servizio di traduzione testi per portale Piemonte Agriqualità all'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 per una spesa di euro 5.487,56 iva inclusa;
6. di rilevare che i costi di sicurezza aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in tema di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, di cui all'art. 95, comma 10, del D. Lgs. n. 50/2016, sono pari a zero, già ricompresi nell'offerta;
7. di dare atto che, ai sensi dell'art. 31 del d.lgs. 50/2016 "Codice dei contratti pubblici" e s.m.i., il Responsabile Unico del Procedimento (RUP) è individuato nello stesso Dirigente del Settore Programmazione e coordinamento dello sviluppo rurale e agricoltura sostenibile;
8. di procedere, ai sensi dell'art. 32 comma 14 del D.Lgs 50/2016, alla stipulazione del contratto per la fornitura del servizio di traduzione testi per portale Piemonte Agriqualità con l'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 mediante le modalità previste all'interno della procedura MEPA, utilizzando la lettera contratto in allegato alla presente Determinazione per farne parte integrante e sostanziale;
9. di impegnare euro 5.487,56 (di cui euro 989,56 per IVA soggetta a scissione dei pagamenti da versare direttamente all'Erario ai sensi dell'art. 17ter del DPR 633/1972) sul capitolo di spesa 141027/2020 (Missione 16 - Programma 1603) del bilancio finanziario gestionale 2020-2022 annualità 2020, in favore dell'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 (cod. benef. 360643) per il servizio di traduzione testi per portale Piemonte Agriqualità. Scadenza dell'obbligazione: esercizio 2020 euro 5.487,56. La transazione elementare è rappresentata nell'Appendice A parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.
10. di dare atto che le risorse finanziarie pagate sul capitolo di spesa 141027/2020 (Missione 16

- Programma 1603) per il Piano di comunicazione del PSR 2014-2020 (art.51, comma 2, e art.66 del Reg.UE n. 1305/2013 e Reg.UE n. 808/2014) saranno rendicontate all'Unione Europea dall'Agenzia regionale piemontese per le erogazioni in agricoltura (ARPEA) che provvede al rimborso degli oneri per il Piano di comunicazione di cui al Piano di assistenza tecnica al PSR 2014-2020;

11. di accertare euro 5.487,56 sul capitolo di entrata 37246/2020 del bilancio finanziario gestionale 2020-2022 annualità 2020 quali risorse finanziarie che saranno versate da ARPEA - Via Bogino, 23 - 10123 Torino, cod. fisc. 97694170016 (cod. benef. 139952) - dopo la rendicontazione delle spese sostenute dall'Amministrazione regionale per il Piano di comunicazione di cui al Piano di Assistenza tecnica al Programma di sviluppo rurale 2014-2020. La transazione elementare è rappresentata nell'Appendice A parte integrante e sostanziale del presente provvedimento. Il presente accertamento non è stato assunto con precedenti atti.
12. di stabilire che la liquidazione di euro 5.487,56 sul capitolo di spesa 141027/2020 (Missione 16 - Programma 1603) in favore dell'operatore economico Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015 - (cod. benef. 360643) sarà effettuata a regolare esecuzione della prestazione secondo le condizioni contrattuali sottoscritte dalle parti, previo invio alla Regione Piemonte della fattura in formato elettronico o di un documento contabile equivalente, debitamente controllati in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale.

La presente determinazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art. 5 della L.R. n. 22/2010, nonché nel sito istituzionale www.regione.piemonte.it, nella Sezione Amministrazione trasparente, ai sensi degli articoli 23 e 37 del D.lgs. 33/2013 e s.m.i.

Dati di amministrazione trasparente:

- Beneficiario: Languages Point s.a.s. di Anna Ertola, Via M. Pescatore, 4, 10124 Torino, Partita Iva 05616320015
- Importo: euro 5.487,56 iva inclusa
- Dirigente Responsabile: Mario VENTRELLA
- Modalità individuazione beneficiario: affidamento diretto ex art. 36 del D.Lgs 50/2016.

Avverso la presente determinazione è ammesso ricorso entro 60 giorni innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro 120 giorni dalla data di piena conoscenza dell'atto ovvero innanzi al Giudice Ordinario, per tutelare un diritto soggettivo, entro il termine di prescrizione previsto dal Codice Civile.

IL DIRIGENTE

(A1705B - Programmazione e coordinamento sviluppo rurale e agricoltura sostenibile)

Firmato digitalmente da Mario Ventrella

Allegato

Mercato Elettronico della P.A.
Trattativa con un unico Operatore Economico

STIPULA RELATIVA A:	
Numero Trattativa	1298326
Descrizione	Servizio di traduzione testi portale Agriqualità
Tipologia di trattativa	Affidamento diretto (art. 36, c. 2, lett. A, D.Lgs. 50/2016)
CIG	Z442D03EBB
CUP	J61E15001040009
AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE	
Nome Ente	REGIONE PIEMONTE
Codice Fiscale Ente	80087670016
Nome Ufficio	SETTORE PROGRAMMAZIONE E COORDINAMENTO SVILUPPO RURALE
Indirizzo Ufficio	Piazza Castello 165 10122 TORINO (TO)
Telefono / FAX Ufficio	0114321468 / 0114323964
Codice univoco ufficio per Fatturazione Elettronica	EOG7LT
Punto Ordinante	MARIO VENTRELLA / VNTMRA58D22A002H
Soggetto stipulante	MARIO VENTRELLA / VNTMRA58D22A002H
FORNITORE CONTRAENTE	
Ragione o Denominazione Sociale	LANGUAGES POINT SAS DI ANNA ERTOLA
Codice Identificativo Operatore Economico	05616320015
Codice Fiscale Operatore Economico	05616320015
Sede Legale	VIA CARLO BOUCHERON 7 10122 TORINO (TO)
Telefono	0112237864
Posta Elettronica Certificata	SINGLEPOINT@MYPEC.EU
Tipologia impresa	Società in Accomandita Semplice
Numero di Iscrizione al Registro Imprese / Nome e Nr iscrizione Albo Professionale	05616320015
Data di iscrizione Registro Imprese / Albo Professionale	2/19/96 12:00 AM
Provincia sede Registro Imprese / Albo Professionale	TO
PEC Ufficio Agenzia Entrate competente al rilascio attestazione regolarità pagamenti imposte e tasse:	
CCNL applicato / Settore	SERVIZI / COMMERCIO-TERZIARIO DISTRIBUZIONE E SERVIZI
<i>Legge 136/2010: dati rilasciati dal Fornitore ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari</i>	
SERVIZI	
IBAN Conto dedicato (L 136/2010) (*)	IT95J0103030940000000181729
Soggetti delegati ad operare sul conto (*)	ANNA ERTOLA
(*) salvo diversa indicazione da parte del Fornitore da comunicare entro 4 giorni dalla ricezione del documento di Stipula	

DATI DELL'OFFERTA ACCETTATA

Identificativo univoco dell'offerta	764540
Offerta sottoscritta da	ANNA ERTOLA
email di contatto	SINGLEPOINT@MYPEC.EU
Offerta presentata il	19/05/2020 15:41
L'offerta accettata era irrevocabile ed impegnativa fino al	31/12/2020 18:00
Contenuto tecnico dell'Offerta	
Le caratteristiche tecniche dei prodotti/servizi offerti e/o erogati sono dettagliati in tutti i documenti di offerta sottoscritti dal Concorrente ed inoltrati all'Amministrazione, e costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.	
Contenuto economico dell'Offerta	
Ulteriori dettagli economici dell'offerta rispetto a quelli sotto riportati sono dettagliati in tutti i documenti di offerta sottoscritti dal Concorrente ed inoltrati all'Amministrazione, e costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.	
Unità di misura dell'Offerta Economica	Prezzo a corpo (Importo da ribassare: 4.500,00 EURO)
Valore dell'offerta economica	4.498,00 EURO
Oneri di Sicurezza non oggetto di ribasso e non compresi nell'Offerta:	(non specificato)
Costi di sicurezza aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in tema di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, di cui all'art. 95, comma 10, del D. Lgs. n. 50/2016:	EURO 400,00

INFORMAZIONI DI CONSEGNA E FATTURAZIONE

Dati di Consegna	CORSO STATI UNITI 21 TORINO - 10100 (TO) PIEMONTE
Dati e Aliquote di Fatturazione	Aliquota IVA di fatturazione: 22% Indirizzo di fatturazione: CORSO STATI UNITI 21 TORINO - 10100 (TO) PIEMONTE
Termini di Pagamento	30 GG Data Ricevimento Fattura

DISCIPLINA DEL CONTRATTO

- Ai sensi di quanto disposto dall'art. 52, comma 3, lettera a) delle REGOLE DEL SISTEMA DI E-PROCUREMENT DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE e nel rispetto della procedura di acquisto mediante Richiesta di Offerta prevista dalle predette Regole agli artt. 50, 51, 52 e 53, con il presente "Documento di Stipula" l'Amministrazione, attraverso il proprio Punto Ordinante, avendo verificato la conformità dell'Offerta inviata dal Fornitore rispetto a quanto indicato nella propria Richiesta ne accetta l'Offerta sopra dettagliata.
- Ai sensi di quanto previsto dall'art. 53, comma 4 delle Regole di accesso al Mercato Elettronico, il Contratto, composto dalla Offerta del Fornitore Abilitato e dal Documento di Stipula dell'Unità Ordinante, è disciplinato dalle Condizioni Generali relative al/ai Bene/i Servizio/i oggetto del Contratto e dalle eventuali Condizioni Particolari predisposte e inviate dal Punto Ordinante in allegato alla Trattativa diretta e sottoscritte dal Fornitore per accettazione unitamente dell'Offerta.
- Il presente Documento di Stipula è valido ed efficace a condizione che sia stato firmato digitalmente e inviato al Sistema entro il termine di validità dell'offerta sopra indicato (" L'offerta accettata era irrevocabile ed impegnativa fino al "), salvo ulteriori accordi intercorsi tra le parti contraenti.
- Con la sottoscrizione del presente atto si assumono tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, nonché l'obbligo di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, nonché si accettano tutte le condizioni contrattuali e le penalità.
- Si prende atto che i termini stabiliti nella documentazione allegata alla Trattativa diretta, relativamente ai tempi di esecuzione del Contratto, sono da considerarsi a tutti gli effetti termini essenziali ai sensi e per gli effetti dell'art. 1457 C.C.
- Per quanto non espressamente indicato si rinvia a quanto disposto dalle REGOLE DEL SISTEMA DI E-PROCUREMENT DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE; al Contratto sarà in ogni caso applicabile la disciplina generale e speciale che regola gli acquisti della Pubblica Amministrazione.
- Il presente Documento di Stipula è esente da registrazione ai sensi de Testo Unico del 22/12/1986 n. 917, art. 6 e s.m.i., salvo che in caso d'uso ovvero da quanto diversamente e preventivamente esplicitato dall'Amministrazione nelle Condizioni Particolari di Fornitura.

QUESTO DOCUMENTO NON HA VALORE SE PRIVO DELLA SOTTOSCRIZIONE A MEZZO FIRMA DIGITALE